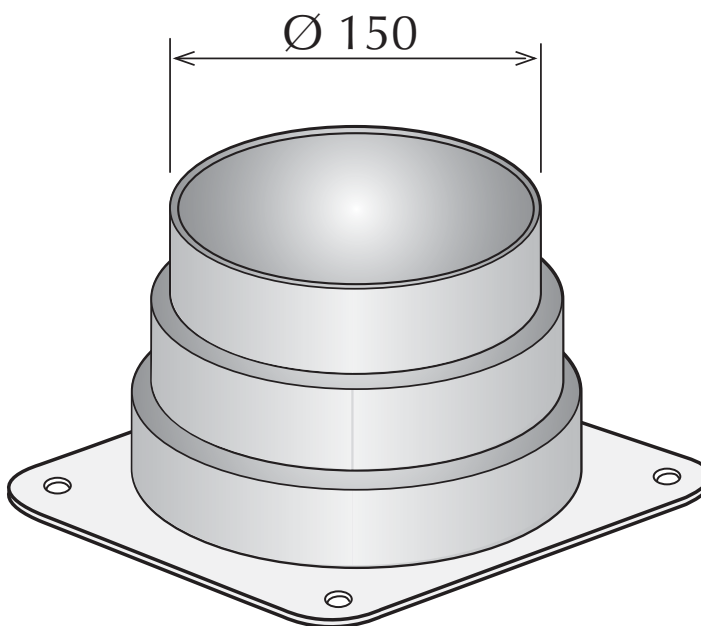
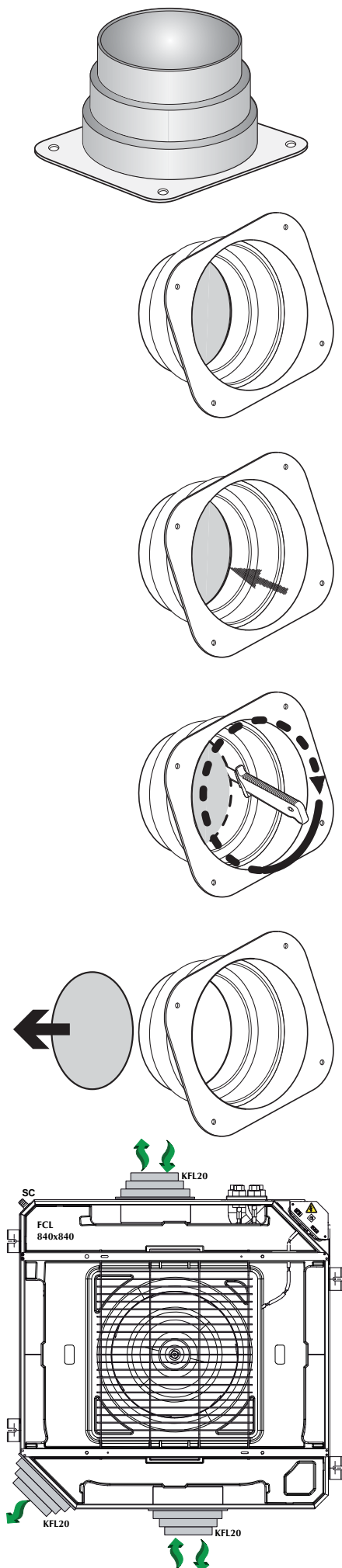


Flangia di raccordo per unità cassette serie FCL "Modulo 840"
Joining flange for cassettes units series FCL "Modulo 840"
Bride de raccordement pour unité à Cassette série FCL "Modulo 840"
Anschlussflansch für Kassettengeräte der Serie FCL "Modulo 840"
Brida de empalme para unidades cassette serie FCL "Modulo 840"

KFL20





① Installazione della flangia di mandata

Flangia per mandata in locale attiguo. Possono essere utilizzate fino ad un numero massimo di tre per ogni apparecchio.

Il kit è costituito da:

- n.1 flangia in plastica;
- n.4 viti;
- n.1 guarnizione (lunga) per sigillare la bocchetta di mandata corrispondente alla flangia;
- n.2 guarnizioni (corte), da applicare alla flangia se questa è installata all'apertura d'angolo;
- istruzioni.

Le unità di tipo "Cassette" con Modulo 840 hanno 2 aperture laterali ed una d'angolo.

Le 2 aperture laterali, se in alternativa sono abbinate all'accessorio KFLD20, possono essere utilizzate per l'immissione di aria di rinnovo.

PERICOLO! Prima di effettuare qualsiasi intervento munirsi di opportuni dispositivi di protezione individuale.

Preparazione

Rimuovere il disco di chiusura della bocchetta incidendo (dall'interno) con un utensile da taglio la parte frontale delle bocchette (vedi figura), lo spessore della plastica negli angoli delle bocchette è sottile per facilitare il taglio.

Installazione

La flangia deve essere montata nella fase di installazione dell'unità. Per accedere alla bocchetta di mandata dell'aria è necessario rimuovere l'elemento semitranciato dal telaio in lamiera e ritagliare il materiale isolante interno, consultare il disegno per identificare l'elemento da togliere. L'elemento semitranciato deve essere tagliato con una tronchese per acciaio, evitare l'uso di leve e martelli che potrebbero danneggiare irrimediabilmente il telaio. Dopo la rimozione dell'elemento semitranciato procedere con l'installazione della flangia.

Se la flangia deve essere montata alla bocchetta d'angolo, si devono applicare le due guarnizioni adesive corte (vedi disegno).

Fissare la flangia all'unità con le 4 viti.

Sigillare con la guarnizione lunga la fessura della mandata d'aria in corrispondenza della flangia.

UK Installing the delivery flange

Flange for delivery into an adjacent room. A maximum of three can be used for each device.

The kit contains:

- 1 plastic flange;
- 4 screws;
- 1 (long) gasket to seal the delivery vent corresponding to the flange;
- 2 (short) gaskets, to be applied to the flange if it is installed at the corner opening;
- instructions.

The "cassette" type units with Module 840 have two side openings and a corner opening.

If they are alternatively combined with the accessory KFLD20, the two side openings can be used to introduce fresh air.

DANGER! before carrying out any work, put the proper individual protection devices on.

Preparation

Remove the vent closure disc, using a cutter to cut (from the inside) the front part of the vents (see the figure); the plastic in the corners of the vents is thin, to make it easier to cut.

Installation

The flange must be assembled in the unit installation phase. To access the air delivery vent, you must remove the push-out element from the metal frame then cut out the internal insulating material (consult the drawing to identify the element you need to cut). The push-out element must be cut with nippers suitable for steel; avoid using levers and hammers, which could irreparably damage the frame.

After removing the push-out element, proceed with the installation of the flange.

If the flange is to be assembled on the corner vent, you must apply the two short adhesive gaskets (see the drawing).

Use the 4 screws to fix the flange to the unit.

Use the long gasket to seal the air delivery opening in line with the flange.

F Installation de la bride de refoulement

Bride pour refoulement dans une pièce voisine. Il est possible d'utiliser au maximum trois brides par appareil.

Le kit se compose des éléments suivants :

- 1 bride en plastique;
- 4 vis;
- 1 joint (long) pour sceller la bouche de refoulement correspondant à la bride;
- 2 joints (courts), à appliquer sur la bride si celle-ci est installée dans une ouverture en angle;
- notice d'instructions.

Les unités type cassette munies du module 840 ont 2 ouvertures latérales et une autre en angle.

Les 2 ouvertures latérales, assorties à l'accessoire KFLD20, peuvent être utilisées pour l'amenée d'air neuf.

DANGER ! Avant d'effectuer une quelconque intervention, se munir d'équipements de protection individuelle adaptés.

Préparation

Déposer le disque de fermeture de la bouche en agissant (depuis l'intérieur) avec un outil coupant sur la partie avant des bouches (voir la figure); l'épaisseur du plastique dans les angles des bouches est réduite pour en faciliter la découpe.

Installation

La bride doit être montée lors de l'installation de l'unité. Pour accéder à la bouche de refoulement de l'air, il faut déposer l'élément prédécoupé du châssis en tôle et découper l'isolant interne; consulter le dessin pour identifier l'élément à enlever. L'élément prédécoupé doit être coupé à l'aide d'une pince coupante pour acier, éviter d'utiliser des leviers et des marteaux car ils pourraient endommager irréparablement le châssis.

Une fois l'élément prédécoupé déposé, installer la bride.

Si la bride doit être montée sur une bouche en angle, il faudra appliquer les deux joints adhésifs courts (voir le dessin).

Fixer la bride à l'unité avec les 4 vis. Sceller avec le joint long la fente du refoulement d'air sur la bride.

D Installation des Vorlaufflansches

Flansch für Vorlauf in angrenzenden Raum. Es können bis zu 3 Stück pro Gerät verwendet werden.

Der Bausatz besteht aus:

- 1 Stück Plastikflansch;
- 4 Schrauben;
- 1 Stück Dichtung (lang) zum Abdichten des zum Flansch passenden Vorlaufstutzens;
- 2 Stück Dichtungen (kurz) die am Flansch angebracht werden müssen, wenn dieser an der Winkelöffnung installiert wird;
- Gebrauchsanweisung.

Die Geräte vom Typ Kassetteneinführung mit Modul 840 besitzen zwei seitliche Öffnungen und eine Winkelöffnung.

Wenn die beiden Seitenöffnungen abwechselnd mit dem Zubehör KFLD20 kombiniert werden, können sie für die Frischluftzufuhr verwendet werden.

GEFAHR! Treffen Sie vor jedem Eingriff die geeigneten persönlichen Schutzmaßnahmen.

Vorbereitung

Die Verschlusscheibe des Stutzens entfernen, indem Sie (von innen) mit einem Schneidwerkzeug die Stirnseite der Stutzen einritzen (siehe Abbildung), das Plastik an den Ecken der Stutzen ist dünn, um den Schnitt zu erleichtern.

Installation

Der Flansch muss im Zuge der Installation des Gerätes montiert werden. Für den Zugriff auf den Vorlaufstutzen muss das vorgestanzte Element aus dem Blechrahmen entfernt und das Isoliermaterial an der Innenseite zugeschnitten werden, das zu entfernende Element ist in der Abbildung dargestellt. Das vorgestanzte Element muss mit einer Schneidzange für Stahl geschnitten werden, keinesfalls Hebeln und Hammer verwenden, dadurch könnte der Rahmen dauerhaft beschädigt werden.

Nachdem das vorgestanzte Element entfernt wurde, den Flansch installieren.

Wenn der Flansch an der Winkelöffnung montiert werden muss, müssen die beiden kurzen Klebedichtungen verwendet werden (siehe Abbildung).

Den Flansch mit den 4 Schrauben am Gerät befestigen.

Mit der langen Dichtung den Vorlaufschlitz auf Flanschhöhe abdichten.

E Instalación de la brida de ventilación

Brida para ventilación en ambiente adyacente. Pueden utilizarse hasta un máximo de tres para cada equipo.

El kit está formado por:

- 1 brida de plástico;
- 4 tornillos;
- 1 junta (larga) para sellar la boquilla de ventilación correspondiente a la brida;
- 2 juntas (cortas), para aplicar a la brida, si la misma se encuentra instalada en la abertura angular;
- instrucciones.

Las unidades de tipo "Cassette" con Módulo 840 poseen 2 aberturas laterales y una angular.

Las 2 aberturas laterales, si alternativamente están combinadas con el accesorio KFLD20, pueden utilizarse para el ingreso de aire de renovación.

¡PELIGRO! antes de efectuar cualquier intervención, equiparse de los dispositivos oportunos de protección individual.

Preparación

Retirar el disco de cierre de la boquilla realizando una incisión (desde el interior) con una herramienta de corte en la parte frontal de las boquillas (véase la figura); el espesor del plástico en los ángulos es reducido para facilitar el corte.

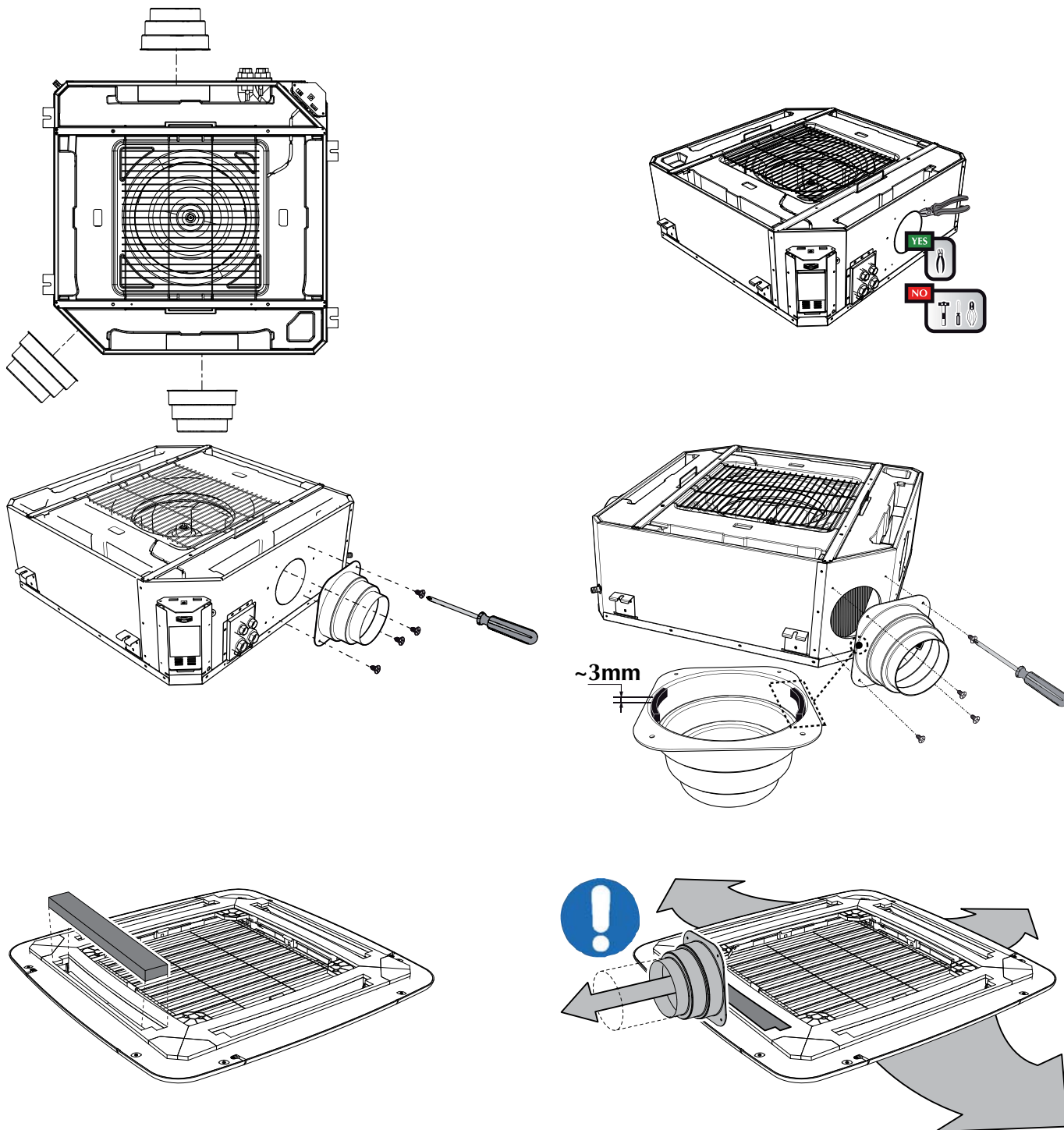
Instalación

La brida debe montarse en la fase de instalación de la unidad. Para acceder a la boquilla de ventilación del aire debe retirarse el elemento semitroquelado del armazón de chapa y debe cortarse el material aislante interno; consultar la imagen para identificar el elemento que debe quitarse. El elemento semitroquelado debe cortarse con una tenaza de corte para acero; evitar el uso de palancas y martillos que podrían dañar irreparablemente el armazón. Luego de retirar el elemento semitroquelado, instalar la brida.

Si la misma debe montarse en la boquilla angular, deben aplicarse las dos juntas adhesivas cortas (véase la imagen).

Fijar la brida a la unidad con los 4 tornillos.

Sellar con la junta larga la ranura de la ventilación de aire en correspondencia con la brida.



I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Technical data shown in this booklet are not binding.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

Los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 996 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566

www.aermec.com